



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 28.10.2004  
KOM(2004)747 endelig

2002/0222 (COD)

Ændret forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om  
forbrugerkredit, om ophævelse af direktiv 87/102/EF og om ændring af direktiv  
93/13/EF**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

**DA**

**DA**

Ændret forslag til

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

### om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit, om ophævelse af direktiv 87/102/EF og om ændring af direktiv 93/13/EF

#### 1. PROCEDUREN

Forslaget – KOM(2002) 443 endelig – 2002/0222 (COD) blev vedtaget af Kommissionen den 11. september 2002 og fremsendt til Europa-Parlamentet og Rådet den 12. september 2002.

Den 17. juli 2003 afgav Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg udtalelse vedrørende Kommissionens forslag, CESE 2003/918.

Europa-Parlamentet vedtog 152 ændringsforslag ved førstebehandlingen den 20. april 2004.

#### 2. FORMÅLET MED FORSLAGET

Med direktiv 87/102/EØF om forbrugercredit<sup>1</sup>, som ændret i henholdsvis 1990 og 1998<sup>2</sup>, blev der skabt en fællesskabsramme for forbrugercredit. Formålet var at bidrage til oprettelsen af et indre marked på kreditområdet og at indføre fælles minimumsbestemmelser om forbrugerbeskyttelse.

Efter udarbejdelse af en række rapporter og meget brede høringer af de berørte parter fremgik det, at direktiv 87/102/EØF ikke længere afspejlede den aktuelle situation på forbrugercreditmarkedet, hvorfor der var behov for en revision<sup>3</sup>. I september 2002 vedtog Kommissionen et forslag til et direktiv, som fastlægger bestemmelser for forbrugercredit på et helt nyt grundlag.

---

<sup>1</sup> Rådets direktiv 87/102/EØF af 22. december 1986 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit.

<sup>2</sup> Rådets direktiv 90/88/EØF af 22. februar 1990 om ændring af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit, EFT L 61 af 10.3.1990, s. 14-18, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/7/EF af 16. februar 1998 om ændring af direktiv 87/102/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit, EFT L 101 af 1.4.1998, s. 17-23.

<sup>3</sup> Meddelelse fra Kommissionen - Finansielle tjenesteydelser: øget forbrugertillid - opfølgningen på Kommissionens grønbog – ”Finansielle tjenesteydelser: opfyldelse af forbrugernes forventninger”, KOM(97) 309 endelig.

### 3. FORMÅLET MED DET ÆNDREDE FORSLAG

På baggrund af Europa-Parlamentets udtalelse ved førstebehandlingen tilpasser dette ændrede forslag det oprindelige forslag til direktiv på en række områder. Dette medfører navnlig begrænsning af anvendelsesområdet, indførelse af simple ordninger for visse typer af kreditaftaler og sletning af visse bestemmelser, som allerede er dækket af fællesskabslovgivningen eller behandlet på tilfredsstillende vis på nationalt plan. Det skal indføre begrebet "tilknyttet kreditaftale" samt en revideret version af metoden til beregning af de årlige omkostninger i procent og være fokuseret på kravene om information forud for kontraktindgåelse og i forbindelse med kontraktindgåelsen.

### 4. KOMMENTARER TIL PARLAMENTETS ÆNDRINGSFORSLAG

#### 4.1. Ændringsforslag, som Kommissionen har accepteret uændret

Ændringsforslag 5, 8, 12, 13, 15, 16, 24, 25, 39, 42, 43, 46, 50, 51, 64, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 78, 86, 102, 104, 109, 111, 113, 116, 123, 125, 126, 132, 133, 134, 135, 136, 138, 144, 146, 148, 199 og 201 kan accepteres, som de er blevet fremlagt af Parlamentet, da disse ændringsforslag gør teksten klarere og forbedrer visse definitioner.

#### 4.2. Ændringsforslag, som Kommissionen ikke har accepteret

Ændringsforslag 4, 10, 19, 21, 28, 30, 31, 33, 44, 45, 47, 48, 49, 76, 77, 82, 83, 85, 88, 89, 93, 94, 106, 110, 112, 114, 115, 121, 124, 131, 137, 140, 142, 151, 152, 161, 175, 178, 181, 182, 183, 193, 196 og 204 kan ikke accepteres af Kommissionen.

#### 4.3. Ændringsforslag, som Kommissionen har accepteret delvist eller med omformuleringer

Alle andre ændringsforslag kan accepteres delvist eller principielt, hvis de omformuleres, da de indfører en række forbedringer enten med hensyn til tekstens klarhed eller forskellige detaljer eller indfører tilføjelser, som kunne være nyttige i forbindelse med gennemførelsen af forslaget. **Når der i det følgende citeres fra artikler, er ændringer, som er i overensstemmelse med Parlamentets ændringsforslag, understreget, mens ændringer, som er indføjet af Kommissionen, er understreget og med kursiv.** Der bør foretages følgende vigtige ændringer:

##### 4.3.1. Anvendelsesområde

Følgende typer af aftaler udelukkes fra anvendelsesområdet: kautionsaftaler, der sikrer erhvervslån, aftaler attesteret af en domstol (ændringsforslag 59), kreditaftaler, hvor forbrugeren skal tilbagebetale inden for 3 måneder uden betaling af gebyr (ændringsforslag 60 og 184), kreditaftaler med pantelånere (ændringsforslag 55), lån på over 100 000 EUR (ændringsforslag 185). Disse ændringer vil blive foretaget i artikel 3 (anvendelsesområde).

Kommissionen foreslår at indføre to "simple ordninger", som er baseret på information forud for kontraktindgåelse og i forbindelse med kontraktindgåelsen. De

typer af aftaler, som skal være omfattet af disse simple ordninger, vil være beskrevet i artikel 3 (anvendelsesområde), og to nye artikler (6 og 7) vil indeholde en liste over kravene til information.

- Den første "simple ordning" vedrører overtræk (ændringsforslag 57 og 179) og vil blive beskrevet nærmere i en ny artikel 6:

*"Når en kreditaftale indgås i form af træk på en løbende konto eller en debitorkonto som omhandlet i artikel 3, stk. 3, orienteres forbrugeren inden indgåelse af aftalen om:*

- det samlede kreditbeløb
- debitorrenten
- de årlige omkostninger i procent ved hjælp af et repræsentativt eksempel, som skal omfatte alle de finansielle oplysninger og antagelser, der anvendes til at beregne disse omkostninger
- de omkostninger, der beregnes fra aftalens indgåelse, og betingelserne for ændring af disse og
- betingelserne og proceduren for ophævelse af aftalen".

- Den anden "simple ordning", som beskrives i en ny artikel 7, vil få følgende udformning:

*"I god tid før en forbruger bindes af en kreditaftale eller et tilbud vedrørende en kreditaftale som omhandlet i artikel 3, stk. 4, skal kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren på tryk eller på et andet varigt medium, oplyse om følgende:*

- a) det samlede kreditbeløb
- b) debitorrenten
- c) de årlige omkostninger i procent ved hjælp af et repræsentativt eksempel, som skal omfatte alle de finansielle oplysninger og antagelser, der anvendes til at beregne disse omkostninger
- d) kreditaftalens løbetid og
- e) afdragernes størrelse, antal og hyppighed."

Det vedrører specifikke kreditaftaler om:

- små lån (under 300 EUR)
- lån ydet til et begrænset antal personer til en rente, som er lavere end den normale markedsrente, eller rentefrit, og hvis kreditgiveren opfylder en lovfæstet forpligtelse af samfundsmæssig interesse" (ændringsforslag 53)
- lån ydet af visse almennyttige foreninger som f.eks. rigtige kreditforeninger (ændringsforslag 61)

- og kreditaftaler, der har til formål at genfinansiere en forbrugers eksisterende gæld, når en retssag på denne måde kan undgås, og betingelserne for forbrugeren alt i alt ikke forringes (ændringsforslag 54).

#### 4.3.2. *Tilknyttede kreditaftaler (ændringsforslag 35, 105, 108, 165 og 176)*

Begrebet tilknyttede kreditaftaler omfatter følgende elementer:

”Tilknyttet kreditaftale” betyder en aftale, hvor den pågældende kredit *udelukkende* tjener til at finansiere en aftale vedrørende levering af varer eller tjenesteydelser, og de to aftaler *objektivt set* udgør en sammenhængende *transaktion*. Det antages, at der *foreligger én samlet transaktion*, når leverandøren eller tjenesteyderen selv finansierer forbrugerkreditten, når en tredjepart står for finansieringen og *långiveren* ved arbejdet forud for eller ved indgåelsen af kreditaftalen bistås af *leverandøren eller tjenesteyderen, eller når der i kreditaftalen henvises til de specifikke varer eller tjenesteydelser, der skal finansieres med kreditten*”.

Dette vil blive indføjet i artikel 2 (Definitioner).

Hvis der er tale om en tilknyttet kreditaftale, hvor forbrugeren kan ophæve købsaftalen, vil han også kunne ophæve kreditaftalen. Direktivet skal dog ikke omfatte bestemmelser om konsekvenserne af ophævelse af kreditaftalen for købsaftalen. Sådanne bestemmelser forekommer at være uhensigtsmæssige i et direktiv, der kun vedrører kreditaftaler. De principper, der er fastlagt i artikel 11, stk. 2, i direktiv 87/102 (ret til at tage retsmidler i anvendelse mod kreditgiveren), vil dog fortsat findes i direktivet, da de er blevet gennemført i alle medlemsstaterne. De vil derfor blive afspejlet i fuldt omfang i den relevante artikel.

#### 4.3.3. *Standardinformationer (ændringsforslag 62)*

Artikel 4 om reklame udgår. En ny artikel om ”standardinformationer” udfærdiges dog på følgende måde:

- “1. Enhver reklame for kreditaftaler skal indeholde standardinformationer, som omfatter informationer om de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten i overensstemmelse med nærværende artikel.
2. Standardinformationerne skal i følgende rækkefølge, udformet klart og forståeligt og ved hjælp af et repræsentativt eksempel omfatte oplysninger om det samlede kreditbeløb, de årlige omkostninger i procent, kreditaftalens løbetid, de månedlige afdrags størrelse og antal og enhver form for gebyrer forbundet med kreditaftalen i henhold til betingelserne i denne, og som kreditgiveren har kendskab til. Hvis en tilknyttet tjenesteydelse i forbindelse med kreditaftalen, herunder navnlig en forsikring, er obligatorisk for at opnå kreditten eller den oplyste rente, og omkostningerne ikke kan fastlægges på forhånd, skal forpligtelsen til at benytte denne tjenesteydelse også anføres på en klar og overskuelig måde og optisk fremhævet sammen med de årlige omkostninger i procent.

Hvis disse kreditbetingelser ikke er generelt tilgængelige for alle låntagere, skal de årlige omkostninger anføres ved hjælp af mindst to repræsentative eksempler.

Hvis der tilbydes en lavere debitorrente i en afgrænset periode i begyndelsen af kreditaftalens løbetid, skal reklamen indeholde en angivelse af den årlige procentsats beregnet ud fra hele kreditaftalens løbetid.

Betingelserne i denne artikel er med forbehold af direktiv (.../.../EF af .../.../... (direktivet om urimelig handelspraksis))”.

#### 4.3.4. *Information forud for kontraktindgåelse (ændringsforslag 65 og 188)*

I fasen forud for kontraktindgåelse skal det kræves, at forbrugeren får alle de informationer, der er nødvendige, for at han kan sammenligne tilbud på markedet, herunder informationer om de samlede kreditomkostninger og de årlige omkostninger i procent. Af informationerne fremgår det også, om det er obligatorisk at indgå en supplerende aftale som nævnt i forbindelse med reklame. Disse informationer er nødvendige for, at forbrugeren kan træffe sit valg, da de årlige omkostninger i procent inkl. forsikringsomkostninger nødvendigvis vil være højere end de årlige omkostninger i procent ekskl. disse omkostninger. Der skal også findes informationer om forbrugers rettigheder og omkostningerne forbundet med at benytte disse (navnlig retten til og omkostningerne forbundet med tilbagebetaling før forfaldstid og ophævelse af aftalen), således at forbrugeren kan træffe afgørelse om transaktionen på grundlag af samtlige relevante oplysninger.

Begrebet ansvarlig kreditgivning i artikel 9 ændres og flyttes til afsnittet om information forud for kontraktindgåelse. Kreditgiverne opfordres til at vurdere forbrugers solvens på grundlag af oplysninger, som denne afgiver, og, hvor det er hensigtsmæssigt, søgning i databaser. Samtidig er det af afgørende betydning for ansvarlig kreditgivning og låntagning at pålægge kreditgiverne omfattende krav til informationer forud for kontraktindgåelsen og en passende pligt til at oplyse om den mest hensigtsmæssige type kredit og det samlede kreditbeløb, for så vidt angår de kreditaftaler, de normalt udbyder.

Formuleringen er derfor som følger:

1. Kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren er forpligtet til at overholde princippet om ansvarlig kreditgivning. Ansvarlig kreditgivning betyder, at kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren lever op til forpligtelsen til at informere forud for udformning af aftalen, og at kreditgiveren vurderer forbrugers kreditværdighed på grundlag af de af forbrugeren afgivne oplysninger og i givet fald søgning i relevante databaser.

Hvis det inden for rammerne af aftalen er muligt at ændre det samlede kreditbeløb efter aftalens indgåelse, skal kreditgiveren ajourføre de finansielle informationer, som han har til rådighed, og vurdere forbrugers kreditværdighed, før det samlede kreditbeløb ændres i væsentligt omfang.

2. I god tid før en forbruger bindes af en kreditaftale eller et andet tilbud, skal kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren på tryk eller på et andet varigt medium afgive de oplysninger, som er nødvendige og væsentlige for indgåelse af den pågældende kreditaftale. De afgivne oplysninger skal bl.a. vedrøre:

a) den sikkerhedsstillelse og de forsikringer, som kræves

- b) kreditaftalens løbetid
- c) afdragernes størrelse, antal og hyppighed, så vidt muligt fremstillet i en betalingsplan
- d) eventuelt udgifter til forvaltning af en konto, hvor der både registreres betalings- og kredittransaktioner, omkostninger ved anvendelse af et kort eller et andet betalingsmiddel, som giver mulighed for både at foretage betalings- og kredittransaktioner, og omkostninger ved betalingstransaktioner generelt
- e) det samlede kreditbeløb og betingelserne for udnyttelse af kreditmuligheden
- f) i givet fald debitorrenten, betingelserne for denne rente, ethvert indeks, hvis der findes et sådant, eller enhver referencesats, der forholder sig til den oprindelige debitorrente, og variabilitetsperioder, -betingelser og -metoder
- g) de årlige omkostninger i procent og de samlede kreditomkostninger ved hjælp af et repræsentativt eksempel. Alle de finansielle oplysninger og antagelser, der anvendes til at beregne disse omkostninger, skal anføres
- h) omkostninger, der påhviler forbrugeren i forbindelse med indgåelse af kreditaftalen til andre end kreditgiveren eller kreditformidleren, herunder til notar, skattevæsen, registrator vedrørende fast ejendom, og generelt omkostninger pålagt af kompetente myndigheder for registrering og sikkerhedsstillelse skal anføres. Hvis en tilknyttet tjenesteydelse i forbindelse med kreditaftalen, herunder navnlig en forsikring, er obligatorisk for at opnå kreditten eller den oplyste rente, og omkostningerne ikke kan fastlægges på forhånd, skal forpligtelsen til at benytte denne tjenesteydelse også anføres på en klar og overskuelig måde og optisk fremhæves.
- i) muligheder for ophævelse af aftalen samt fristen og proceduren herfor.
- j) retten til oplysning om resultaterne af databasesøgninger til brug ved kreditværdighedsvurderingen i henhold til artikel 9, stk. 2
- k) retten til tilbagebetaling før forfaldstidspunktet og omkostningerne i forbindelse hermed, herunder beløbet eller beregningsmetoden
- l) gældende morarenter på informationstidspunktet i henhold til denne bestemmelse og måden, de tilpasses på, og misligholdelsesomkostninger.

Hvis der anvendes taletelefoni som omhandlet i artikel 3, stk. 3, i direktiv 2002/65/EF, skal informationerne ud over de informationer, som kræves i henhold til denne bestemmelse, mindst omfatte de elementer, som er nævnt i punkt c), e) og g) i nærværende stykke.

Informationspligten i nærværende stykke kan også opfyldes ved udlevering af et aftaleudkast med de informationer, som kræves i henhold til artikel 10.

3. Hvis der er tale om en aftale, hvor de betalinger, forbrugeren foretager, ikke bevirker en tilsvarende amortisation af det samlede kreditbeløb, men tjener til at genetablere kapitalen på de i kreditaftalen eller den supplerende aftale fastsatte tidspunkter og

vilkår, skal de informationer, der afgives i henhold til denne bestemmelse, omfatte en klar og tydelig angivelse af, at sådanne aftaler ikke er en garanti for tilbagebetaling af det samlede udnyttede kreditbeløb, med mindre der gives en sådan garanti.

4. Kreditgiveren og i givet fald kreditformidleren finder blandt de kreditaftaler, de tilbyder, eller som de sædvanligvis beskæftiger sig med, frem til den form og det samlede kreditbeløb, som er bedst afpasset efter forbrugerens økonomiske situation, og tager hensyn til fordele og ulemper ved det tilbudte produkt og formålet med kreditten.

4.3.5. *Oplysninger i forbindelse med indgåelse af en kontrakt (ændringsforslag 79, 81, 84, 87 og 107)*

De informationer, der afgives i kreditaftalen, skal være omfattende og omfatte alle de informationer, der afgives før indgåelse af kontrakten - med en detaljeret beregning af de årlige omkostninger i procent (på dette tidspunkt har banken kendskab til alle omkostningerne) og de samlede kreditomkostninger – samt detaljerede amortiseringsplaner, hvis der er tale om fastforrentede lån.

Misligholdelsesomkostningerne skal anføres, så forbrugeren kan få overblik over konsekvenserne af misligholdelse.

For at gøre teksten klarere fremgår alle krav om information i forbindelse med kontraktindgåelsen eksplicit af det ændrede forslag:

“1. Kreditaftalerne og kautionsaftalerne udarbejdes på tryk eller på et andet varigt medium.

Alle de kontraherende parter modtager en genpart af kreditaftalen. Kautionsisten modtager et eksemplar af kautionsaftalen.

Aftalerne skal indeholde informationer om adgang til udenretslige klageprocedurer og angive de formaliteter, der skal overholdes, når en kreditgiver eller kreditformidler gør brug af sådanne procedurer.

2. Kreditaftalen skal på klar og overskuelig måde omfatte:

a) de kontraherende parters navn og adresse og i givet fald kreditformidlerens navn og adresse

b) den sikkerhedsstillelse og de forsikringer, som kræves

c) kreditaftalens løbetid

d) afdragenes størrelse, antal og hyppighed

e) i tilfælde af amortisation af en kreditaftale med fast løbetid og rente, en opgørelse i form af en amortiseringsplan over de beløb, der skal betales, og tidspunkt og betingelser for betaling af disse beløb

f) hvis der skal betales udgifter og renter uden amortisation, en opgørelse over tidspunkt og betingelser for betaling af debitorrenter og hermed forbundne



#### faste udgifter og engangsudgifter

- g) en opgørelse over omkostninger - med angivelse af formål og beløb – som ikke er medtaget i beregningen af de årlige omkostninger i procent, men som kendes af kreditgiveren eller kreditformidleren, og som skal betales af forbrugeren, herunder gældende morarenter på tidspunktet for indgåelse af aftalen og måden, de tilpasses på, bod, udgifter eller morarente i forbindelse med overskridelse af det samlede kreditbeløb samt misligholdelsesomkostninger.
- h) det samlede kreditbeløb og betingelserne for udnyttelse af kreditmuligheden
- i) i givet fald oplysninger om de varer eller tjenesteydelser, der skal finansieres
- j) i givet fald debitorrenten, betingelserne for denne rente, ethvert indeks, hvis der findes et sådant, eller enhver referencesats, der forholder sig til den oprindelige debitorrente, og variabilitetsperioder, -betingelser og -metoder
- k) de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit, de årlige omkostninger i procent beregnet på tidspunktet for indgåelse af kreditaftalen og på grundlag af alle de finansielle oplysninger og antagelser i forbindelse med aftalen
- l) muligheder for ophævelse af aftalen samt fristen og proceduren herfor
- m) retten til tilbagebetaling før forfaldstidspunktet, proceduren herfor og i givet fald omkostningerne i forbindelse hermed, herunder beløbet eller beregningsmetoden
- n) retten til oplysning om resultaterne af databasesøgninger til brug ved kreditværdighedsvurderingen i henhold til artikel 9, stk. 2
- o) proceduren for udøvelse af retten til at opsig kreditaftalen
- p) information om rettighederne i medfør af artikel 15 samt betingelserne for udøvelse af disse.

3. I kautionsaftalen nævnes det maksimale kautionerede beløb og de udgifter, der er forbundet med misligholdelse, i henhold til bestemmelserne i stk. 2, litra e).”

#### 4.3.6. *Bestemmelser omfattet af gældende fællesskabslovgivning*

Det oprindelige forslag indeholdt bestemmelser om forhold, som allerede var omfattet af gældende fællesskabslovgivning, navnlig dørsalg (artikel 5)<sup>4</sup>, beskyttelse af personlige oplysninger (artikel 8)<sup>5</sup> (ændringsforslag 180) og urimelige kontraktvilkår (artikel 15)<sup>6</sup> (ændringsforslag 95). I betragtning af Europa-Parlamentets udtalelse foreslår Kommissionen, at man vælger at udelade de forhold, som allerede er omfattet af gældende direktiver. Men urimelige kontraktvilkår i

---

<sup>4</sup> Rådets direktiv 85/577/EØF af 20. december 1985 om forbrugerbeskyttelse i forbindelse med aftaler indgået uden for fast forretningssted.

<sup>5</sup> Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger.

<sup>6</sup> Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler.

forbindelse med kreditaftaler gør det nødvendigt at tilføje alle vilkår til bilaget i direktivet om urimelige vilkår, som pålægger, som betingelse for at kunne udnytte en kreditmulighed, at stille kreditbeløbet som sikkerhed eller anvende det til at oprette en reserve, medmindre forbrugeren opnår samme procentsats for sikkerheden eller reserven som de årlige omkostninger i procent; at tvinge forbrugeren til at underskrive en anden aftale hos kreditgiveren eller tredjemand, medmindre de dermed forbundne udgifter er omfattet af de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten; at tvinge forbrugeren til at lade den samme kreditgiver genfinansiere restværdien og generelt det sidste afdrag på en kreditaftale med henblik på at finansiere en vare eller en tjenesteydelse. Artikel 15 om urimelige kontraktvilkår ændres som følger:

“I bilaget til Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler<sup>7</sup> foretages følgende ændringer:

3. Vilkår i kreditaftaler (som defineret i artikel 2, litra c) i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv.../.../EF om harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om forbrugercredit), som har til formål eller som virkning:

- a) at pålægge forbrugeren, som betingelse for at kunne udnytte kreditmuligheden, at stille hele eller en del af kreditbeløbet eller det beløb, der er givet tilsagn om, som sikkerhed eller at anvende hele eller en del af beløbet til at oprette en reserve eller købe værdipapirer eller andre finansielle instrumenter, medmindre forbrugeren mindst opnår samme procentsats for reserven, købet eller sikkerheden som de aftalte årlige omkostninger i procent
- b) at tvinge forbrugeren til i forbindelse med indgåelse af en kreditaftale at underskrive en anden aftale hos kreditgiveren, kreditformidleren eller en tredje af dem udpeget person, medmindre de dermed forbundne udgifter er omfattet af de samlede omkostninger i forbindelse med kreditten”.

Med hensyn til beskyttelse af personoplysninger foreslår Kommissionen, at grænseoverskridende låntagere skal sikres adgang til eksisterende private og offentlige databaser i medlemsstaterne uden forskelsbehandling. Artikel 8 i det oprindelige forslag udskiftes derfor i sin helhed med en ny artikel, som affattes således:

1. I tilfælde af grænseoverskridende kredit sikrer hver medlemsstat kreditorer fra andre medlemsstater adgang til databaser i medlemsstaten uden forskelsbehandling.
2. Forbrugeren og kautionspersonen orienteres på deres anmodning straks og gratis om resultatet af enhver konsultation.

#### 4.3.7. Årlige omkostninger i procent (ændringsforslag 23, 40, 194, 195, 197 og 198)

De oplysninger om de årlige omkostninger i procent, som gives forud for indgåelse af kontrakt, skal være entydige og gennemsigtige, og beregningsgrundlaget bør sikre, at forbrugerne har en reel mulighed for at sammenligne forskellige kredittilbud.

---

<sup>7</sup> EFT L 95 af 21.4.1993, s. 29-34.

Reklame skal indeholde et eksempel til illustration. Den procentsats, som angives i aftalen, skal omfatte omkostningerne i forbindelse med en hvilken som helst obligatorisk forsikring, uanset hvem der tilbyder den.

De årlige omkostninger i procent beregnes på grundlag af ”de samlede omkostninger i forbindelse forbrugerkredit”, som omfatter alle omkostninger i forbindelse med tillægsaftaler, som forbrugeren indgår med eller gennem kreditgiver, når disse aftaler er en nødvendig forudsætning for at opnå kredit eller den oplyste procentsats (Dette vil blive indsat i betragtning 19). Bilaget kommer til at indeholde beregningseksempler.

De samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit defineres som følger i artikel 2 (definitioner):

“samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit”: alle omkostninger, herunder debitorrenter, gebyrer og udgifter af enhver art, som forbrugeren skal betale ved aftalemæssig forvaltning af kreditaftalen, og som kreditgiveren har kendskab til. Omkostninger ved tjenesteydelser i forbindelse med kreditaftalen, navnlig forsikringspræmier, er omfattet, hvis tjenesteydelsen er en nødvendig forudsætning for at opnå kreditten eller den oplyste procentsats og aftales med kreditgiver eller med tredjemand, hvis kreditgiveren eller i givet fald kreditformidleren har aftalt den på pågældende tredjemands vegne eller har præsenteret tilbuddet eller tjenesteydelsen som sådan over for forbrugeren. Omkostninger, der påhviler forbrugeren, i forbindelse med indgåelse af kreditaftalen til andre end kreditgiveren eller kreditformidleren, herunder til notar, skattevæsen, registrator vedrørende fast ejendom og generelt omkostninger pålagt af kompetente myndigheder for registrering og sikkerhedsstillelse er ikke omfattet”

Artikel 12 (årlige omkostninger i procent) vil blive ændret for at tage hensyn til disse ændringer og vil navnlig ikke længere henvise til, hvad der bør indgå i de samlede omkostninger i forbindelse med forbrugerkredit, da det allerede vil være defineret i sin helhed i artikel 2.

#### 4.3.8. *Ret til tilbagebetaling før forfaldstidspunktet*

Forbrugeren har ret til tilbagebetaling før forfaldstidspunktet på et hvilket som helst tidspunkt under kontraktforløbet. I så fald skal forbrugeren ”have ret til en rimelig reduktion af de samlede kreditomkostninger”. Men kreditgiveren kan kræve en ”rimelig godtgørelse, der er fastsat ud fra objektive kriterier”. Der kan dog ikke kræves godtgørelse:

- i forbindelse med kreditaftaler, hvor den periode, debitorrenten fastsættes for, er på under et år
- hvis en tilbagebetaling har fundet sted i forbindelse med opfyldelse af en forsikringsaftale, der normalt har til formål at sikre tilbagebetalingen af kreditten.

Ændringerne vil blive indsat i artikel 16 (tilbagebetaling før forfaldstidspunktet).

Endvidere forklares udtrykket ”rimelig godtgørelse, der er fastsat ud fra objektive kriterier” nærmere i den relevante betragtning: Forbrugerne bør have mulighed for at

opfylde deres forpligtelser forud for forfaldstidspunktet. I så fald bør kreditgiveren kun kunne kræve en rimelig godtgørelse, der er fastsat ud fra objektive kriterier, uanset om det drejer sig om hel eller delvis tilbagebetaling forud for forfaldstidspunktet. En godtgørelse, der er fastsat ud fra objektive kriterier, udligner de omkostninger, kreditgiver har, og som er direkte forbundet med tilbagebetaling før forfaldstidspunktet; den er rimelig, hvis der tages hensyn til begge kontraktparters interesser.

#### 4.3.9. Fortrydelsesret (ændringsforslag 192)

Forbrugerne har en frist på fjorten dage til at fortryde kreditaftalen. Fristen og betingelserne i artikel 11 (fortrydelsesret) afpasses efter direktivet om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser<sup>8</sup> for at undgå uoverensstemmelser (navnlig ved fjernsalg af forbrugerkredit). Derfor vil artikel 11, stk. 1 og 2, blive omformuleret i overensstemmelse med henholdsvis artikel 6, stk. 1 og 6, i det pågældende direktiv.

Endvidere skal forbrugerne informeres om de beløb, der skal tilbagebetales. Artikel 11, stk. 3, omformuleres i overensstemmelse med ændringsforslag 192, med undtagelse af den sidste sætning, som fjernes.

I stk. 4 affattes teksten efter ordet "kreditaftaler" således: "der er indgået ved en embedsmands mellemkomst, forudsat af embedsmanden bekræfter, at forbrugeren er sikret de rettigheder, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2 og artikel 10, stk. 2, eller kreditaftaler omfattet af direktivet, som er sikret enten ved pant i fast ejendom eller en sikkerhedsstillelse, der almindeligvis anvendes til det formål i en medlemsstat, eller kreditaftaler, der er blevet opsagt i henhold til: [...]".

#### 4.3.10. Overskridelse af det samlede kreditbeløb (ændringsforslag 130)

Der indføres særlige bestemmelser om overskridelse af det samlede kreditbeløb under bestemte forhold. I artikel 25 i det oprindelige forslag ændres stk. 2 og 3 således:

1. I tilfælde af en væsentlig overskridelse af det samlede kreditbeløb af mere end en måneds varighed gør kreditgiveren på tryk eller på et andet varigt medium forbrugeren opmærksom på, at denne har foretaget en overskridelse, og meddeler denne, hvilket beløb, det drejer sig om, hvilken debitorrente og hvilke bøder, udgifter eller morarenter der påløber.
2. Enhver væsentlig overskridelse af de samlede kreditbeløb på over tre måneder skal afvikles, om nødvendigt ved hjælp af en ny kreditaftale, hvis samlede kreditbeløb er højere.

---

<sup>8</sup> Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/65/EF af 23. september 2002 om fjernsalg af finansielle tjenesteydelser til forbrugerne og om ændring af Rådets direktiv 90/619/EØF samt direktiv 97/7/EF og 98/27/EF.

#### 4.3.11. Kreditformidlere (ændringsforslag 162)

Kommissionen beholder den oprindelige definition af kreditformidlere. Regulering og kontrol i forbindelse med disse formidlere bør dog overlades til medlemsstaterne. Artikel 28 (registrering af kreditgivere og kreditformidlere) affattes således:

Medlemsstaterne sikrer, at kreditgivere og kreditformidlere kontrolleres af et organ eller en myndighed, som er uafhængig af finansieringsinstitutionen eller reguleres.

#### 4.3.12. Lovtekniske regler

Accept af visse af Europa-Parlamentets ændringsforslag fører både til direkte ændringer og konsekvensændringer i det oprindelige forslag. Det er nødvendigt at ændre rækkefølgen og nummereringen af flere kapitler og artikler for at sikre en entydig tekst.

### 5. ÆNDRET FORSLAG

Under henvisning til EF-traktatens artikel 251 ændrer Kommissionen sit forslag som angivet ovenfor.